

Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Całkowicie spustoszona będzie ziemia i doszczętnie złupiona, ponieważ JAHWE wypowiedział to Słowo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Całkowicie spustoszona będzie ziemia i doszczętnie złupiona, ponieważ JAHWE wypowiedział to Słowo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ziemia zostanie całkowicie opróżniona i doszczętnie ograbiona, bo JAHWE wypowiedział to słowo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielce obnażona będzie ziemia, i bardzo złupiona; albowiem Pan mówił to słowo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozproszeniem rozproszona będzie ziemia a drapiestwem zdrapieżona będzie: bo JAHWE mówił to słowo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Okropnie spustoszona będzie ziemia i doszczętnie rozgrabiona, bo Pan wydał taki wyrok.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Doszczętnie spustoszona i złupiona będzie ziemia, gdyż Pan wypowiedział to słowo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ziemia zostanie doszczętnie spustoszona i ogołocona, bo Pan tak powiedział.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ziemia będzie doszczętnie spustoszona i splądrowana, bo JAHWE wyrzekł to słowo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Doszczętnie spustoszona będzie ziemia, splądrowana będzie, tak, splądrowana! - Oto Jahwe wyrzekł (to słowo).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зітлінням буде знищена земля, і земля буде пограбована грабежем. Бо уста Господа це сказали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Opróżnioną, opróżnioną będzie ziemia i zrabowaną, zrabowaną – gdyż WIEKUISTY wypowiedział to słowo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ziemia niechybnie będzie opróżniona i z całą pewnością zostanie splądrowana, bo sam JAHWE wyrzekł to słowo.